



5712810951/05.11

Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Anleitungen zum Gebrauch
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização

SISTEMA STIRANTE
IRONING SYSTEM
CENTRALE DE REPASSAGE
BÜGELSTATION
STRIJKSYSTEEM
CENTRO DE PLANCHADO
SISTEMA DE ENGOMAR



Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatları

ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
GŐZÁLLOMÁS
ŽEHLICÍ SYSTÉM
ŽEHLIACI SYSTÉM
SYSTEM PRASOWANIA
ÜTÜLEME SISTEMI

Indice	
Riempimento	4
Striscia durezza acqua	4
Stirare a vapore	5
Caratteristiche	6
Rigenera filtro	7
Anticalc System	7
Descrizione - Avvertenze di sicurezza	8
Descrizione	8
Descrizione accessori	8
Descrizione ferro da stiro	8
Descrizione pannello comandi	8
Avvertenze fondamentali per la sicurezza	8
Uso conforme alla destinazione	9
Che acqua utilizzare?	9
Consigli di stiratura	9
Efficienza del filtro anticalcare	9
Risciacquo caldaia - Smaltimento	10
Risoluzione dei problemi	10

Contents	
Filling	4
Total Hardness Test	4
Steam ironing	5
Features	6
Filter regeneration	7
Anticalc System	7
Description - Important safeguards	11
Description	11
Description of accessories	11
Description of iron	11
Description of control panel	11
Fundamental safety warnings	11
Designated use	12
What water to use	12
Limescale filter maintenance	12
Rinsing the steam generator	12
Disposal	13
Troubleshooting	13

Table des matières	
Remplissage	4
Bande de dureté de l'eau	4
Repasse à la vapeur	5
Caractéristiques	6
Régénérer le filtre	7
Anticalc System	7
Description - Consignes de sécurité	14
Description	14
Description des accessoires	14
Description du fer à repasser	14
Description du tableau de commandes	14
Consignes fondamentales de sécurité	14
Utilisation conforme	15
Quelle eau utiliser ?	15
Conseils de repassage	15
Efficacité du filtre anticalcaire	15
Rinçage de la chaudière - Mise au rebut	16
Résolution des problèmes	16

Inhaltsverzeichnis	
Auffüllen	4
Wasserhärtestreifen	4
Dampfbügeln	5
Eigenschaften	6
Filter neu aktivieren	7
Anticalc System	7
Beschreibung	17
Zubehörbeschreibung	17
Beschreibung Bügeleisen	17
Zubehörbeschreibung	17
Grundlegende Sicherheitshinweise	17
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Was für ein Wasser ist zu benutzen?	18
Empfehlungen für perfektes Bügeln	18
Leistungsfähigkeit des Antikalkfilters	18
Reinigung des Heizkessels - Entsorgung	19
Lösung der Probleme	19

Inhoudsopgave	
Vullen	4
Strookje hardheid water	4
Met stoom strijken	5
Kenmerken	6
Filter regenereren	7
Anticalc System	7
Beschrijving	20
Beschrijving accessoires	20
Beschrijving strijkijzer	20
Beschrijving bedieningspaneel	20
Belangrijke waarschuwingen betreffende de veiligheid	20
Gebruik conform de bestemming	21
Wat voor water moet ik gebruiken?	21
Strijktips	22
Efficiëntie van het kalkfilter	22
Spoelen van de stoomtank - Verwerking	22
Oplossing van problemen	23

Índice	
Llenado	4
Tira de dureza del agua	4
Planchar con vapor	5
Características	6
Regenera filtro	7
Anticalc System	7
Descripción	24
Descripción de los accesorios	24
Descripción de la plancha	24
Descripción panel de mandos	24
Advertencias fundamentales para la seguridad	24
Uso conforme a su destino	25
¿Qué agua utilizar?	25
Consejos de planchado	25
Utilizzo	25
Eficiencia del filtro antical	26
Enjuague de la caldera - Eliminación	26
Solución de los problemas	27

Índice	
Enchimento	4
Tira de dureza da água	4
Engomar a vapor	5
Características	6
Regeneração do filtro	7
Anticalc System	7
Descrição	28
Descrição dos acessórios	28
Descrição do ferro de engomar	28
Descrição do painel de comandos	28
Advertências fundamentais para a segurança	28
Finalidade de utilização	29
Que água utilizar?	29
Conselhos para um engomar perfeito	29
Efficiência do filtro anti-calcário	30
Enxaguamento da caldeira - Eliminação	30
Resolução de problemas	31

Индекс	
Заполнение	4
Индикаторная полоска для определения жесткости воды	4
Глажка с паром	5
Особенности	6
Регенерация фильтра	7
Anticalc System	7
Описание	32
Описание аксессуаров	32
Описание утюга	32
Описание панели управления	32
Основные предупреждения по безопасности	32
Использование, соответствующее назначению	33
Какую воду нужно использовать?	33
Полезные советы	33
Эффективность фильтра для удаления накипи	34
Споласкивание бойлера	34
Споласкивание бойлера - Утилизация	34
Решение проблем	35

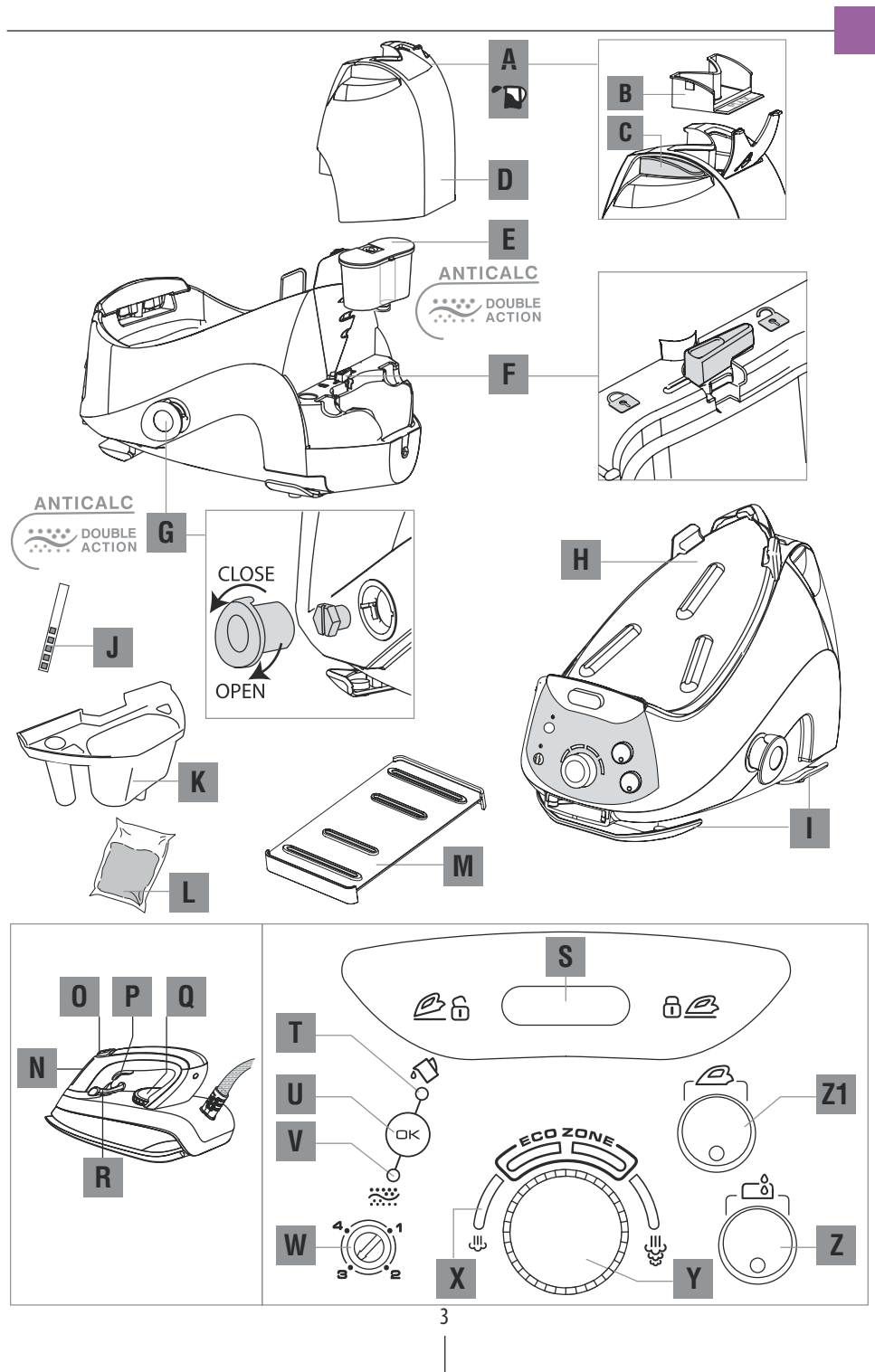
Tartalomjegyzék	
Feltöltés	4
Vízkeménység-mérő tesztcsík	4
Gőzölős vasalás	5
Jellemzők	6
Szűrő regenerálás	7
Anticalc System	7
Leírás	36
A tartozékok leírása	36
A vasaló leírása	36
A kezelőlap leírása	36
Alapvető biztonsági figyelmeztetések	36
Rendeltetésszerű használat	37
Milyen vizet lehet használni?	37
Vasalási tanácsok	37
A vízkészítő hatékonysága	37
A vízmelegítő kiöblítése	38
A vízmelegítő kiöblítése - Hulladékkezelés	38
A problémák megoldása	38

Obsah 51

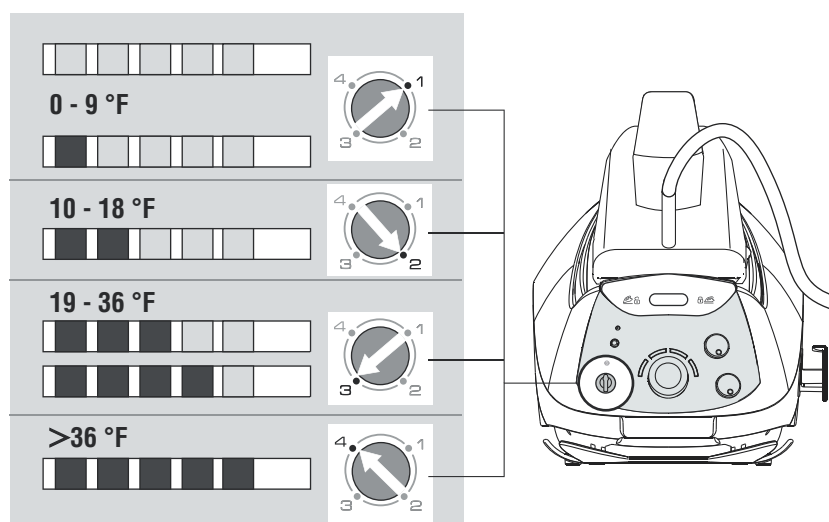
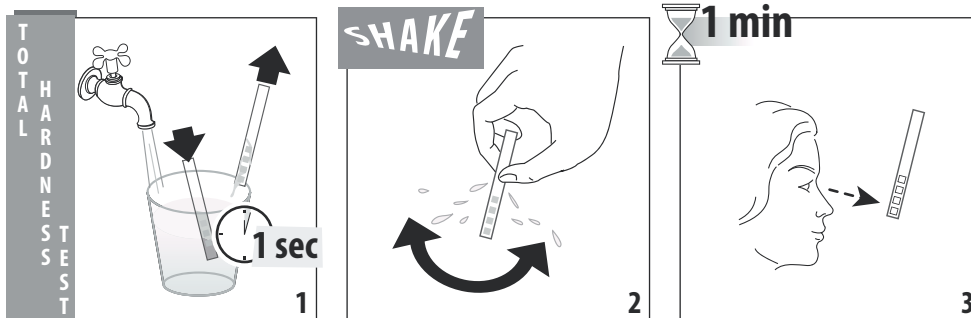
Obsah 51

Spis treści 51

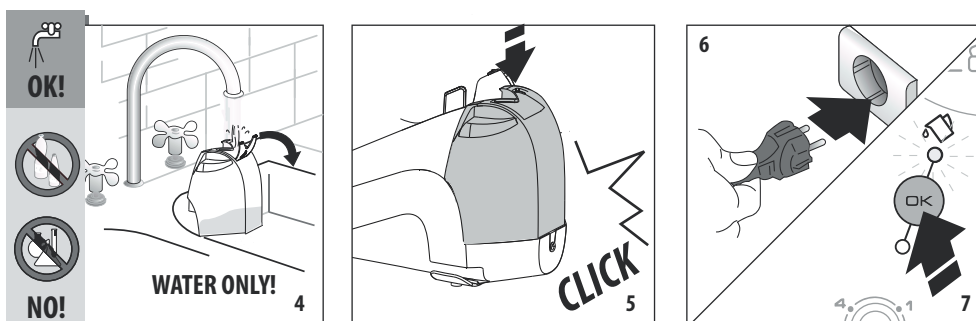
Indeks 51



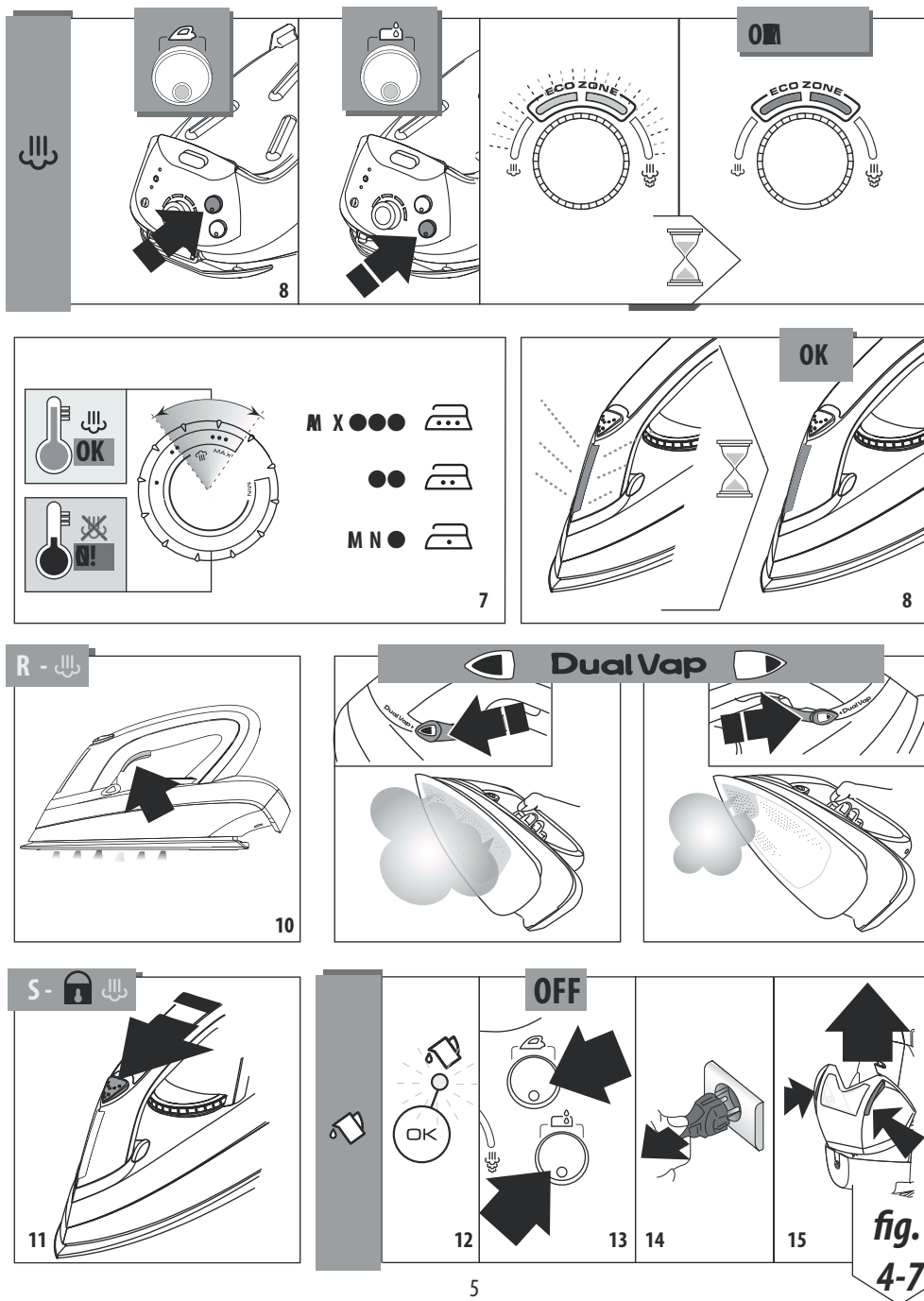
Striscia durezza acqua - Total Hardness Test - Bande de dureté de l'eau - Wasserhärtestreifen - Strookje hardheid water - Tira de dureza del agua - Tira de dureza da água - Индикаторная полоска для определения жесткости воды - Proužek tvrdosti vody - Průžok na zisťovanie tvrdosti vody - Vizkéménység-mérő tesztcsík - Test twardości wody - Su sertligi şeridi

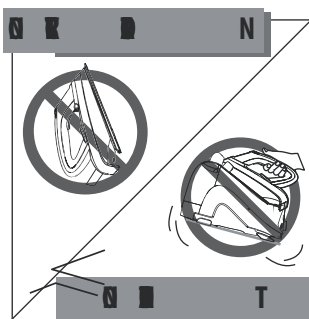
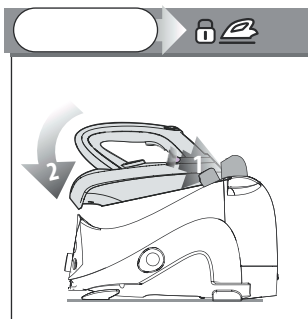
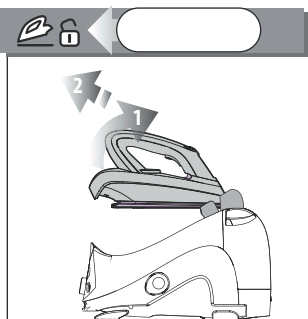
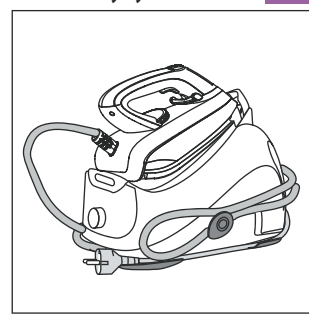
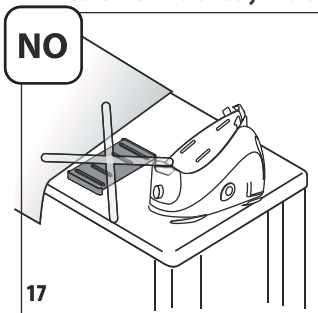
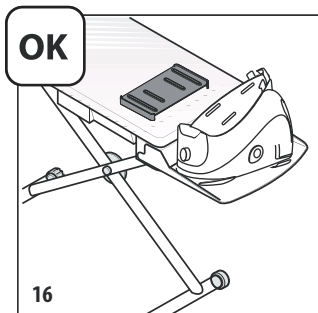


Riempimento - Filling - Remplissage - Auffüllen - Vullen - Llenado - Enchimento - Заполнение - Feltöltés - Dolévání - Naplnenie - Napelnianie - Doldurma

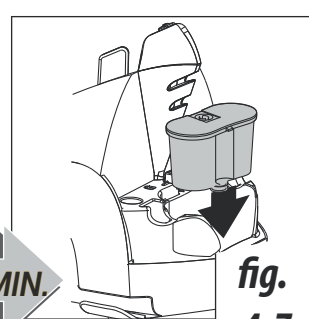
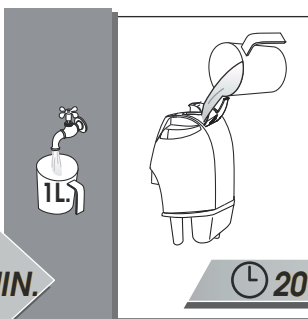
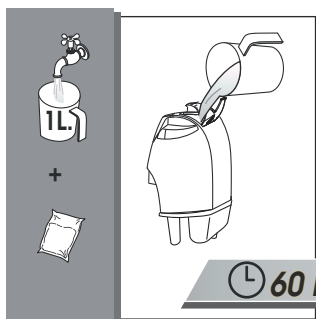
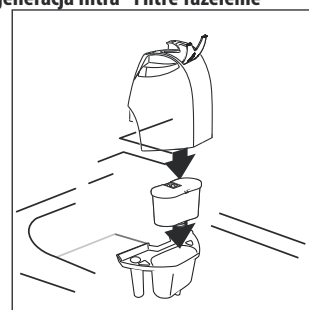
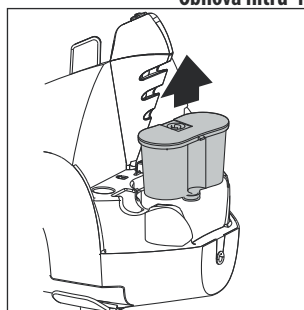
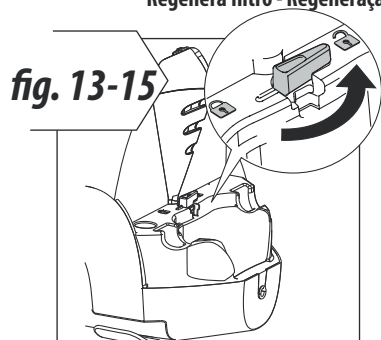


Stirare a vapore - Steam ironing - Repassage à la vapeur - Dampfbügeln - Met stoom strijken - Planchar con vapor - Engomar a vapor - Гладка с паром - Žehlení s párou - Žehlit s parou - Gőzölös vasalás - Žehlení s párou - Prasowanie z użyciem pary - Buharlı ütöleme





Rigenera filtro - Filter regeneration - Régénérer le filtre - Filter neu aktivieren - Filter regenerieren -
Regenera filtro - Regeneração do filtro - Регенерация фильтра - Szűrő regenerálás - Obnova filtru -
Obnova filtru - Regeneracja filtra - Filtre tazeleme

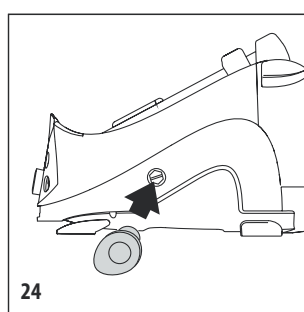
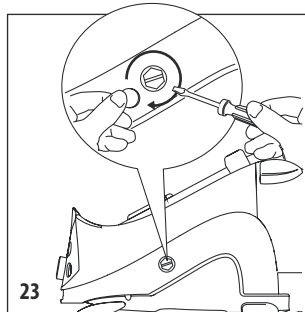
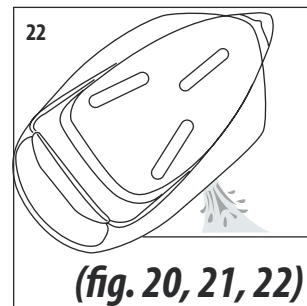
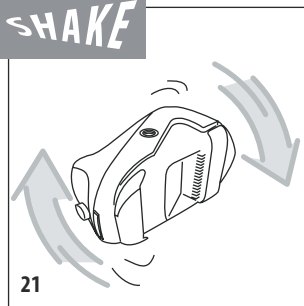
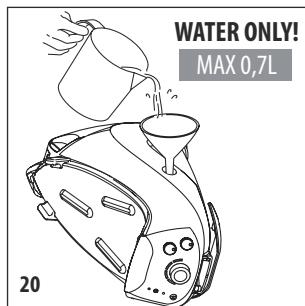
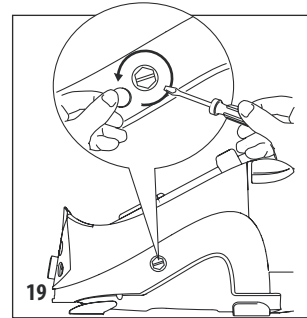
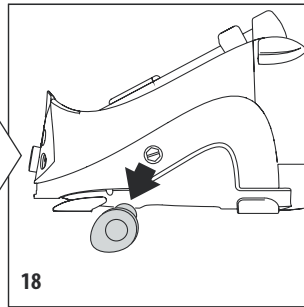
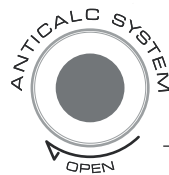


**fig.
4-7**

Anticalc System

- IT** Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica e completamente freddo.
- EN** Make sure the appliance is turned off, unplugged from the mains and completely cold.
- FR** Assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et complètement froid.
- DE** Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- NL** Controleer of het apparaat is uitgeschakeld en is afgekoppeld van het elektriciteitsnet en volledig is afgekoeld.
- ES** Asegúrese de que el aparato esté apagado, desenchufado de la corriente y totalmente enfriado.
- PT** Certifique-se de que o aparelho está desactivado, desligado da corrente eléctrica e totalmente frio.

- RU** Убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети электропитания и полностью остыл.
- HU** Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva, teljesen hideg és le van választva az elektromos hálózatról.
- CS** Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a odpojený z elektrické sítě a zcela chladný.
- SK** Uistite sa, že je prístroj vypnutý, odpojený od elektrickej siete a úplne vychladnutý.
- PL** Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie zimne.
- TR** Cihazın kapalı, prizden çıkarılmış ve tamamen soğumuş olduğundan emin olun.



 **fig. 4-7**